

QUY ĐỊNH

Gửi người học tham gia chương trình trao đổi sinh viên tại nước ngoài

*(Ban hành kèm theo Quyết định số ... ngày ... tháng ... năm 2020 của Hiệu trưởng
Trường ĐH Kinh tế - Luật)*

Chương I

NHỮNG QUY ĐỊNH CHUNG

Điều 1: Giải thích từ ngữ

1. Chương trình trao đổi tích lũy tín chỉ: là chương trình thực hiện các hoạt động gửi sinh viên, học viên Trường ĐH Kinh tế - Luật đi các trường đối tác tại nước ngoài với mục tiêu học tập, thực tập, thực tế, nghiên cứu khoa học, có chuyển đổi và tích lũy tín chỉ (không chuyển điểm), theo các văn bản thoả thuận mà Trường ĐH Kinh tế - Luật đã ký kết với đối tác hoặc trong khuôn khổ hoạt động của các hiệp hội, tổ chức mà Trường ĐH Kinh tế - Luật là thành viên;
2. Chương trình trao đổi không tích lũy tín chỉ: là chương trình thực hiện các hoạt động gửi sinh viên, học viên Trường ĐH Kinh tế - Luật đi các trường đối tác tại nước ngoài với mục tiêu học tập, thực tập, thực tế, nghiên cứu khoa học, không chuyển đổi và tích lũy tín chỉ, theo các văn bản thoả thuận mà Trường ĐH Kinh tế - Luật đã ký kết với đối tác hoặc trong khuôn khổ hoạt động của các hiệp hội, tổ chức mà Trường ĐH Kinh tế - Luật là thành viên;
3. Sinh viên trao đổi: là sinh viên, học viên của Trường ĐH Kinh tế - Luật, thuộc diện được cử đi học trao đổi theo các văn bản thoả thuận mà Trường ĐH Kinh tế - Luật đã ký kết với đối tác hoặc trong khuôn khổ hoạt động của các hiệp hội, tổ chức mà Trường ĐH Kinh tế - Luật là thành viên;
4. Thời gian trao đổi: là thời gian sinh viên, học viên trao đổi học tập tại Trường tiếp nhận căn cứ theo các văn bản thoả thuận mà Trường ĐH Kinh tế - Luật đã ký kết với đối tác hoặc trong

khôn khổ hoạt động của các hiệp hội, tổ chức mà Trường ĐH Kinh tế - Luật là thành viên. Thời gian trao đổi kéo dài trong khoảng từ một đến hai học kỳ và không được quá hai học kỳ cho mỗi sinh viên, học viên trao đổi;

5. Trao đổi học bổng: là khi sinh viên, học viên trao đổi được miễn học phí tại trường tiếp nhận, hưởng một khoản tiền học bổng hàng tháng và các hỗ trợ tài chính khác liên quan theo chính sách từ Trường ĐH Kinh tế - Luật hoặc từ trường tiếp nhận, theo các thoả thuận được ký kết, theo diện Học bổng của Chính phủ hay Tổ chức nào đó;

6. Trao đổi tự phí: là khi sinh viên, học viên trao đổi được miễn học phí (hoặc không được miễn học phí) tại Trường tiếp nhận, các khoản chi phí khác do sinh viên, học viên trao đổi tự chi trả (hoặc được Trường tiếp nhận hỗ trợ thêm theo chính sách của Trường tiếp nhận).

Điều 2: Mục tiêu

1. Tăng cường giao lưu, hợp tác quốc tế để nâng cao kiến thức, tích lũy kinh nghiệm làm việc và học tập trong môi trường quốc tế của người học;

2. Đảm bảo hiệu quả công tác quản lý sinh viên, học viên Trường ĐH Kinh tế - Luật tham gia các Chương trình trao đổi sinh viên tại các Trường đối tác của Trường ĐH Kinh tế - Luật tại nước ngoài;

3. Đảm bảo phối hợp chặt chẽ giữa các đơn vị tại Trường ĐH Kinh tế - Luật.

Điều 3: Đối tượng áp dụng

1. Quy định này được áp dụng cho các đơn vị của Trường ĐH Kinh tế - Luật;

2. Quy định này áp dụng đối với sinh viên, học viên Trường ĐH Kinh tế - Luật tham gia các Chương trình trao đổi tại các Trường đối tác của Trường ĐH Kinh tế - Luật tại nước ngoài.

Điều 4: Nguyên tắc thực hiện

1. Thực hiện đúng theo đường lối, chủ trương, chính sách của Đảng, pháp luật và các quy định của Nhà nước về đưa sinh viên, học viên Việt Nam đi học tập tại nước ngoài;

2. Thực hiện đúng các quy định về tổ chức và quản lý đối với các chương trình trao đổi sinh viên theo quy định của ĐHQG HCM và theo thoả thuận được ký kết giữa Trường ĐH Kinh tế - Luật với các đối tác, đảm bảo quyền lợi cho người học và các bên liên quan.

Chương II

XÉT CHỌN VÀ QUẢN LÝ SINH VIÊN TRAO ĐỔI THAM GIA CHƯƠNG TRÌNH TRAO ĐỔI SINH VIÊN TẠI NƯỚC NGOÀI

Điều 5: Tiêu chí tham gia

1. Tiêu chí chung:

- a. Đã hoàn thành tối thiểu hai học kỳ tại Trường ĐH Kinh tế - Luật đối với bậc cử nhân và tối thiểu một học kỳ tại Trường ĐH Kinh tế - Luật đối với bậc sau đại học;
- b. Đạt điểm trung bình chung tối thiểu 7.0 trở lên (thang 10) (điểm tích lũy trên các học kỳ đã học);
- c. Có năng lực ngôn ngữ hoặc kỹ năng phù hợp theo yêu cầu của từng chương trình cụ thể;
- d. Hộ chiếu còn hạn sử dụng đảm bảo phù hợp với thời hạn tham gia các chương trình trao đổi và các quy định hiện hành của Nhà nước;
- e. Đã hoàn thành nghĩa vụ tài chính với Trường ĐH Kinh tế - Luật;
- f. Không bị kỷ luật từ mức cảnh cáo học tập trở lên, không bị truy cứu trách nhiệm hình sự tính đến thời điểm đăng ký đi trao đổi;
- g. Có đủ điều kiện tài chính để tham gia chương trình trao đổi đối với trường hợp tự phí toàn phần hoặc 1 phần.

2. Tiêu chí riêng:

- a. Đối với Chương trình trao đổi tích lũy tín chỉ (Học bổng hoặc Tự phí): Có sự chấp thuận chuyển đổi tín chỉ từ Trường Khoa & Bộ môn;
- b. Đối với chương trình AUN-ACTS: thực hiện theo quy định của ĐHQG-HCM.

3. Các điều kiện khác trong những trường hợp cụ thể được quy định riêng.

Điều 6: Quy trình xét chọn và quản lý

(Các bước tuyển chọn và quản lý sinh viên trao đổi được thực hiện theo Quy trình về gửi người học tham gia chương trình trao đổi sinh viên tại nước ngoài KTL.QHĐN.02)

Điều 7: Nghĩa vụ tài chính của Sinh viên trao đổi

1. Đối với chương trình trao đổi tích lũy tín chỉ: Sinh viên trao đổi không phải đóng học phí cho Trường tiếp nhận nhưng vẫn có nghĩa vụ đóng học phí cho Trường ĐH Kinh tế - Luật trong Thời gian trao đổi. Mức học phí được tính dựa trên tổng số tín chỉ mà người học trao đổi đăng ký theo học, được chấp nhận tích lũy tại Trường ĐH Kinh tế - Luật và đã hoàn thành tại Trường tiếp nhận. Nghĩa vụ này cần được hoàn thành trước khi Sinh viên trao đổi tiếp tục học tập tại Trường ĐH Kinh tế - Luật sau Thời gian trao đổi;

2. Đối với chương trình trao đổi không tích lũy tín chỉ: Sinh viên trao đổi không đóng học phí cho Trường ĐH Kinh tế - Luật đối với Thời gian trao đổi nhưng có nghĩa vụ đóng phí quản lý hành chính cho Trường ĐH Kinh tế - Luật trước khi bắt đầu tham gia chương trình trao đổi. Mức phí quản lý hành chính được quyết định tùy theo chương trình cụ thể. Sinh viên trao đổi có thể phải đóng hoặc không phải đóng học phí cho Trường tiếp nhận. Mức học phí tại Trường tiếp nhận do Trường tiếp nhận quy định;

3. Các khoản kinh phí khác: tùy theo từng chương trình cụ thể;

4. Học bổng: Dựa trên các đề án, dự án mà Trường ĐH Kinh tế - Luật tham gia, thỏa thuận với đối tác, đề xuất từ Phòng Quan hệ đối ngoại và tình hình thực tế, hàng năm, Trường ĐH Kinh tế - Luật thông báo về các chương trình học bổng với thông tin cụ thể về số lượng học bổng và định mức cụ thể.

Chương III

QUYỀN LỢI VÀ TRÁCH NHIỆM CỦA SINH VIÊN TRAO ĐỔI THAM GIA CHƯƠNG TRÌNH TRAO ĐỔI

Điều 8: Quyền lợi của Sinh viên trao đổi

1. Các sinh viên, học viên thuộc tất cả các hệ đào tạo của Trường ĐH Kinh tế - Luật đều có thể tham gia Chương trình trao đổi;

2. Sinh viên trao đổi vẫn có tên trong danh sách sinh viên toàn thời gian tại Trường và được áp dụng tất cả các chế độ, chính sách phù hợp của Trường.

3. Sinh viên trao đổi được ứng tuyển các chương trình học bổng nếu đủ điều kiện;

4. Sinh viên trao đổi được Trường tư vấn, hỗ trợ cho việc đi học trao đổi.

Điều 9: Trách nhiệm của Sinh viên trao đổi

1. Thực hiện đầy đủ, kịp thời các khoản đóng góp nghĩa vụ tài chính theo quy định của Trường ĐH Kinh tế - Luật trước khi đi trao đổi;
2. Nộp đầy đủ hồ sơ theo quy định; làm các thủ tục để tham gia bảo hiểm thân thể, bảo hiểm y tế;
3. Quay về Trường ĐH Kinh tế - Luật tiếp tục học tập đúng hạn sau khi kết thúc thời gian trao đổi;
4. Tuân thủ pháp luật, tôn trọng phong tục, tập quán của quốc gia đến trao đổi;
5. Thực hiện đúng quy định và mục đích của chương trình trao đổi; tự giác trong học tập và hoạt động nghiên cứu khoa học;
6. Quan hệ hữu nghị, hòa đồng với công dân nước sở tại và các sinh viên quốc tế khác;
7. Thăm quan, du lịch nhân các ngày lễ, nghỉ tết phải có ý kiến của đơn vị đào tạo. Trong trường hợp này, Sinh viên trao đổi phải tự lo mọi thủ tục, kinh phí và tự chịu trách nhiệm về an toàn tính mạng, sức khỏe và các vấn đề khác của bản thân.

Chương IV

TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC ĐƠN VỊ

Điều 10: Trách nhiệm của các đơn vị

1. Phòng Quan hệ đối ngoại (P. QHĐN)
 - Tham mưu Ban Giám hiệu (BGH) đàm phán và ký kết các văn bản thỏa thuận;
 - Là đầu mối thông tin, tuyển chọn và điều phối các chương trình trao đổi;
 - Xây dựng các chương trình trao đổi với đối tác;
 - Gửi và nhận thông tin liên quan đến các chương trình trao đổi với đối tác;
 - Tư vấn, tiếp nhận và quản lý hồ sơ trao đổi;
 - Phối hợp chặt chẽ với đối tác để quản lý Sinh viên trao đổi trong Thời gian trao đổi;

- Thực hiện công tác khác liên quan đến chức năng nhiệm vụ của Phòng.
2. Phòng Thanh tra pháp chế (P. TTPL)
- Xem xét và tư vấn cho BGH và P. QHĐN về tính pháp lý của các văn bản thoả thuận và thủ tục có liên quan.
3. Phòng Công tác sinh viên (P. CTSV)
- Phối hợp với P. QHĐN trong tuyển chọn Sinh viên trao đổi;
 - Soạn trình BGH phê duyệt và ra Quyết định cử/tiếp nhận sinh viên tham gia chương trình trao đổi trên cơ sở phối hợp với P. QHĐN, Phòng Đào tạo (P. ĐT);
 - Phối hợp với P. ĐT và P. QHĐN giúp sinh viên hoàn tất các thủ tục trước khi đi và trở về từ Chương trình trao đổi và các thủ tục khác liên quan đến quản lý sinh viên.
4. Phòng Kế hoạch tài chính
- Tư vấn cho BGH và P. QHĐN về mức học phí và mức phí quản lý hành chính mà Sinh viên trao đổi cần đóng, kinh phí thực hiện các chương trình trao đổi và các chế độ về học bổng;
 - Cấp kinh phí cho hoạt động của Chương trình trao đổi theo các khoản kinh phí được BGH phê duyệt hoặc các khoản kinh phí được nêu trong các văn bản thoả thuận mà Trường đã ký kết với các trường đối tác;
 - Thực hiện nghiệp vụ tài chính liên quan đến chương trình trao đổi theo phê duyệt từ BGH.
5. Phòng Đào tạo (P. ĐT)
- Soạn trình BGH phê duyệt và ra Quyết định bảo lưu kết quả học tập và Quyết định xin nhập học trở lại trên cơ sở phối hợp với P. QHĐN;
 - Phối hợp với P. QHĐN giúp sinh viên hoàn tất các thủ tục trước khi đi và trở về từ Chương trình trao đổi và các thủ tục khác liên quan đến quản lý học viên;
 - Hỗ trợ thủ tục chuyển đổi tín chỉ tại Trường cho Sinh viên trao đổi đã hoàn thành Chương trình trao đổi;

6. Trung tâm đào tạo quốc tế (TT ĐTQT) và Phòng Sau đại học (P. SDH)

- Phối hợp với P. QHĐN trong tuyển chọn sinh viên, học viên trao đổi;
- Soạn trình BGH phê duyệt và ra Quyết định cử/tiếp nhận sinh viên, học viên tham gia chương trình trao đổi trên cơ sở phối hợp với P. QHĐN;
- Phối hợp với P. QHĐN giúp sinh viên hoàn tất các thủ tục trước khi đi và trở về từ Chương trình trao đổi và các thủ tục khác liên quan đến quản lý học viên;
- Hỗ trợ thủ tục chuyển đổi tín chỉ tại Trường cho Sinh viên trao đổi đã hoàn thành Chương trình trao đổi;
- Ra Quyết định bảo lưu kết quả học tập cho sinh viên, học viên trao đổi tham gia Chương trình trao đổi không tích lũy tín chỉ.

7. Các Khoa và Bộ Môn

- Xem xét đề nghị từ Sinh viên trao đổi về các môn học trao đổi tích lũy tín chỉ và cấp giấy chấp thuận chuyển đổi tín chỉ cho Sinh viên trao đổi tham gia Chương trình trao đổi tích lũy tín chỉ;
- Hỗ trợ thủ tục chuyển đổi kết quả và tín chỉ tương đương sau khi Sinh viên trao đổi hoàn thành Chương trình trao đổi.

8. Trung tâm Truyền thông và Tư vấn tuyển sinh (TT TT&TVTS)

- Thực hiện các ấn phẩm truyền thông trên cơ sở phối hợp với P. QHĐN;
- Hỗ trợ P. QHĐN truyền thông về các Chương trình trao đổi.

9. Các đơn vị khác có liên quan

- Hỗ trợ thực hiện chương trình trao đổi theo chức năng và nhiệm vụ của từng đơn vị.

Chương V

TỔ CHỨC THỰC HIỆN

Điều 11: Chế độ báo cáo

Trong quá trình thực hiện, các đơn vị cần kịp thời báo cáo BGH những vấn đề bất thường xảy ra có liên quan đến Sinh viên trao đổi hoặc những vấn đề vướng mắc cần xin ý kiến chỉ đạo.

Điều 12: Tổ chức thực hiện

Trường các phòng ban chức năng liên quan và Trường các Khoa và các đơn vị có liên quan có trách nhiệm triển khai Quy định này. Các đơn vị có thể xây dựng văn bản hướng dẫn thực hiện áp dụng tại đơn vị, phù hợp với các điều khoản đã nêu tại Quy định này.

Điều 13: Điều khoản thi hành

1. Quy định này có hiệu lực kể từ ngày ký;
2. Trong quá trình thực hiện, Quy định này có thể được điều chỉnh, bổ sung sửa đổi cho phù hợp. Việc điều chỉnh do Hiệu trưởng Trường ĐH Kinh tế - Luật xem xét, quyết định.

Hiệu trưởng

Nguyễn Tiến Dũng


HỒ CHÍ MINH